

## Diôblô kòlibiônka

Muzyka: Jerzy Stachurski

Słowa: Tomasz Fopke

Tłumaczenie z kaszubskiego: Tomasz Fopke

Dzys w Lëzënie je ùcecha  
Witro mdzeta gòrkò chlëchac  
Ten, co przëszedł – namieniã Mù krziż...  
Dzys Mù Mëmka do snu nócy  
Witro swiat na pùczel wrzuci  
Jerzmò grzechów,  
Co je zmëje rzeką krwi...

Pò diôblémù zarzechòcã  
Lëdzóm gòrzu gòrniã zniecã  
Latos we wsë nie mdze Gòdów  
Bò nie jesta zgòdã...  
Mãdrców trzech prëcz wëpòrajã  
A na skrzëpkach so zagrajã  
A tã gwiazdã, co tak swiecy  
Wëszmërgnã za sódmy las!

Ògónã zamiecã w dómie  
Knadzëskóm pòwëzgrzã w kùmie  
Kòmin zatkóm jaz pò Nowi Rok!  
Afrikańszcë zeswiã mrozë  
Spùszczã z lińcuchów chòrobë  
Przińdã cëzy stëgnã kòzy  
Jesc wasz chléb...

Pò diôblémù...

## Diabelska kotysanka

Dzisiaj w Luzinie jest uciecha  
Jutro będziecie gorzko szlochać  
Ten, który przyszedł – przeznaczę Mu krzyż  
Dzisiaj Mu Mamusia nuci do snu  
Jutro świat na garb wrzuci  
Jarzmo grzechów,  
Które zmyje rzeką krwi...

Po diabelsku zarechocę  
Wzniecę ludziom żagiew gniewu  
W tym roku nie będzie we wsi Świąt,  
Bo nie ma zgody między Wami...  
Wypędzę precz trzech mędrców  
I zagram sobie na skrzypkach  
A tę gwiazdę, co tak świeci  
Wyrzucę za siódmy las!

Ogonem zamiotę w sieni  
Krówskom powyżeram w żłobie  
Komin zatkam aż do Nowego Roku  
Ześlę afrykańskie mrozy  
Spuszczę z łańcuchów choroby  
Przyjdą obcy kozią ścieżką  
Jeść wasz chleb...

Po diabelsku...